

Casualties of
War in Iraq
2595
as of July 19, 2006

El Editor

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

VOL. XXIX No. 46

Week of Aug 10 to Aug 16, 2006

www.eleditor.com

Lubbock, Texas 79401

Survey finds Latino support has shifted away from Democrats and Republicans

By Michelle Lizon

Latino support for the Democratic and Republican Parties has shrunk nationwide, as they feel significantly discontented with the way both parties have handled immigration policy, according to a recent survey conducted by the non-partisan Pew Hispanic Center.

The 2006 National Survey of Latinos found that the percentage of Latinos who think the Republican Party has a superior position on immigration policy has dropped from 28 to 12 percent. But while Latino support has dropped for Republican methods of immigration reform, it has not driven them toward the Democrats, who also have seen a loss in their Latino base.

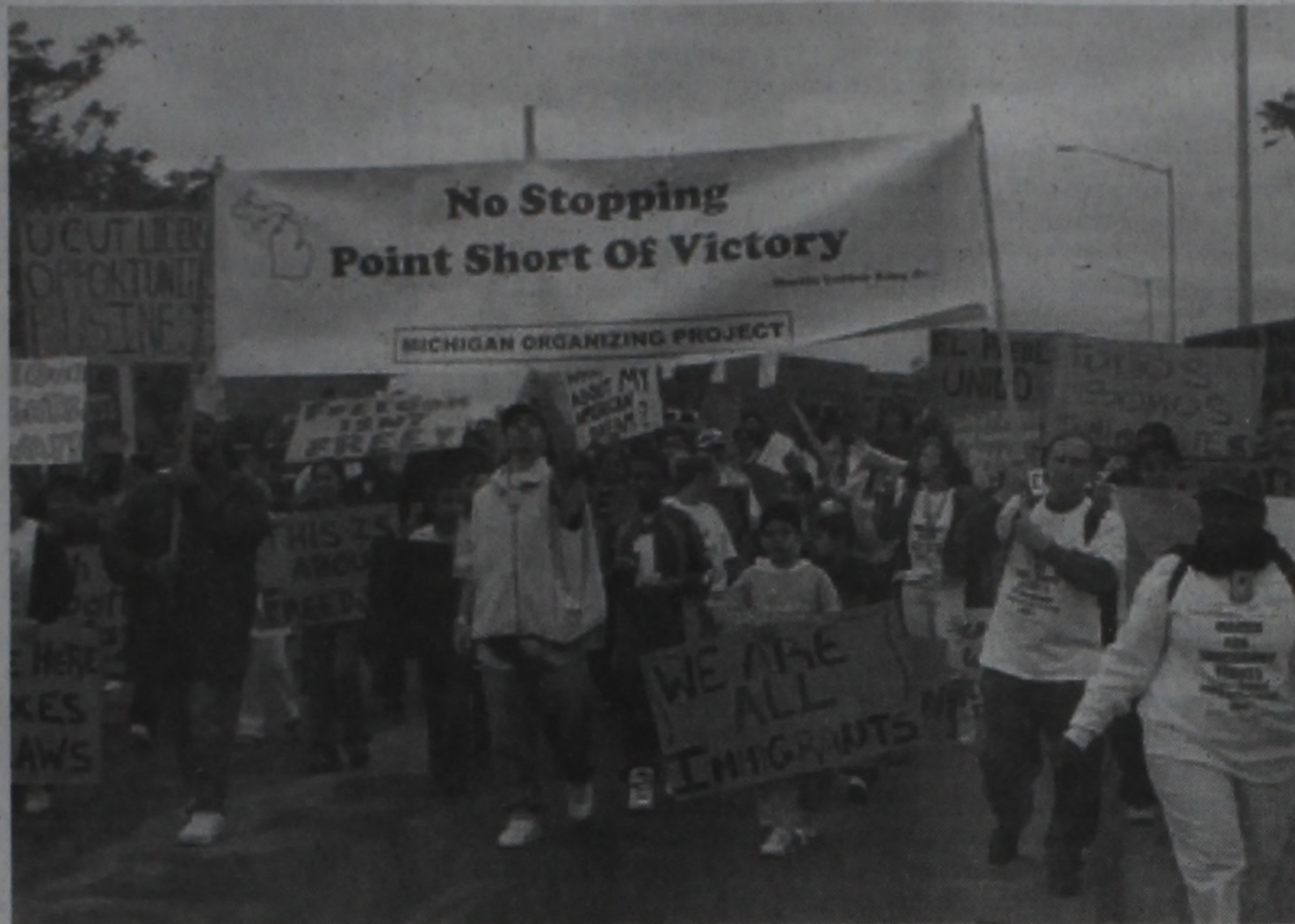
While 37 percent surveyed said the Democratic Party has the greater concern for Latinos, an equal percentage said they see no difference in the party's concern for them.

With declining Latino support for both parties, Democrats and Republicans in Utah are walking the line of immigration policy with caution.

"We have to be careful. If we make policy that drives them [undocumented workers] out of our state, our economy will suffer," said Rep. Ross Romero, D-Salt Lake City. "This also has to be balanced against people breaking the law. State elected officials don't have the resources to address this issue. The federal government will have to do so."

Some question whether states can successfully tackle a concern as controversial and encompassing as immigration legislation.

But even while Latinos feel distanced from both political parties,



they view themselves as more unified and politically powerful following the nationwide immigration marches. The majority of Latinos see the marches as the birth of a sustained social movement.

The recent debate over immigration upped the political interest among the greater part of Latinos, who say they would participate in similar demonstrations if they sprung up in their hometowns.

"We can't wait for politicians," said Leo Bravo, executive director of the Multicultural Center of Cache Valley. "We need to be telling politicians who we are and what we need. I let people know I will fight for my rights."

Whether those surveyed found pro-immigration marches to be an

effective method or not, 75 percent said Latinos are becoming more unified to achieve common political goals in the U.S.

Although the majority of Latinos said they thought the marches improved Americans' view of undocumented immigrants, they did not see the overall debate as a positive influence.

With fifty-four percent of Latinos saying the tug of war over immigration reform caused discrimination to increase, some Latinos began to question their safety in the U.S.

"People came into our center asking how they could get out of the United States, because they didn't have the resources to do so," said Joan Dixon, director of Centro

Hispano in Provo. "They felt threatened and wanted to go home."

Rep. Brad Dee, R-Ogden, said in many cases the immigration marches alienated segments of the population, despite their ability to display a strong voice for the Latino community.

"Marches sometimes have a negative effect," Bravo said. "People notice the population, so they know about the problem but they don't necessarily understand it, such as with immigration."

The survey was conducted by telephone among a nationally representative sample of 2,000 Latino adults from June 5 to July 3, 2006, and has 3.8 percent margin of error.

COMMUNITY VOICES

According to news reports, the U.S. Army/Military was aware that Andrew Velez was going through some emotional problems prior to reenlisting in the service in March of 2006. Knowing those facts, should the Army/Military have sent him back into combat duty?

Although many doubt the wisdom of fighting the war on terror in the current course, including myself, there is no doubt that we must continue our fight against radical fundamentalist Islamic terrorist. There is no doubt that they are the single greatest threat to our freedom and liberty. There is no doubt that they want to impose their backward and evil ways on us. And there is no doubt that the deaths of Andrew Velez and his brother Freddie are clear reminders of the Cost of Freedom and the price we must pay to preserve our American way of life.

El Editor's question of the week begs a MUCH LARGER question.

The US Army has always had about 13 suicides per year. This is a very sad statistic, difficult to even talk about. But in 2005, the rate of 19.9 per 100 thousand in Iraq and Afghanistan exceeded the US National rate of suicide for the first time in American History. Why, is the larger question? The Army/Military is very much aware of the effects of war on soldiers. For those lost to suicide, depression and hopelessness are the inevitable results of multiple tours into combat, with no end in sight. Separation from families for a 3rd and 4th tour are devastating, both for the soldier and his loved ones at home. All soldiers rely on luck to survive war, but they know their chances of survival diminish each time they reenter the war. Imagine how heavily this knowledge weighs on a persons mind!

Yes, the Army was fully aware that Andrew Velez was going through some emotional problems. No, they should not have sent him back to war so soon after the death of his older brother, even though he requested it. Andrew needed time State-side to heal from the experience of accompanying his brother home for burial. This loss weighed heavily on Andrew. He needed time with his family and his family needed time with him.

Ysidro Gutierrez, Lubbock via Email

This is so sad and upsetting to hear that the military knew about Andrew Velez's emotional problems. The military should not have sent Andrew to combat duty. If Andrew wanted to return to the military, he should have been kept in the United States. The military should have kept up with his emotional status until they were sure he was ready for combat. Was the military that desperate to send a soldier to combat considering he had some emotional problems? I guess they were. The military needs to get a reality check and not endanger men and women and send them to combat when they are not ready. I know there are many men and women who are anxious to serve their country and I applaud them. But do not send them to combat when they are not ready.

Minerva Alaniz, Lubbock via Email

No they should not have sent him back. A big mistake.

Lee E Bagley, Lubbock via Email

The military should not have sent Andrew Velez into combat duty.

According to an article written by United Press International February 2004, as many as 1 of every 10 soldiers from the war on terror were hospitalized in the Army's largest hospital in Landstuhl Germany for mental problems. Between 8 and 10 percent of nearly 12,000 soldiers from the war on terror, mostly from Iraq, treated at the Landstuhl Regional Medical Center in Germany had "psychiatric or behavioral health issues," according to the commander of the hospital, Col. Rhonda Cornum.

A veterans' advocate called the data an "alarming" barometer of the psychological toll from the war in Iraq.

In response to a growing suicide toll in Iraq, last July the Army surgeon general's office dispatched a team to investigate mental health issues there. The release of that team's report has been delayed several times by the Pentagon.

The military, sadly, will talk about the good things they are doing and the American people will largely believe that however, the sad truth is that is not the case. The military programs satisfy administrative procedures, but what gets lost in the shuffle is the soldier, including Andrew Velez.

Jerry Perez, M.B.A., Lubbock via Email

No. No. No. No from the standpoint of results. No from the standpoint of the relationship between the enlisted person and the military. No from the standpoint of 3 children deprived of their father. It is such a fine line between respecting the choices a grown man like Andrew Velez was determined to make and stepping in to make sure those choices are in the best interests of all concerned. Because the military did not do just that, though, they have one less soldier ready for duty. The relationship of trust that requires superior officers to make sure those who report to them are properly trained, equipped and prepared in this case is broken. The military allowed this good man, raw with grief over his brother and surrounded by the violence of war, back into a combat zone. What must have seemed to him like a solution to his acute suffering, which might have been bearable after more time, was all too near at hand. The most heartbreaking result is that three young children will not have the love and protection of their father as they grow up. We as a community are the poorer for his death, as those who knew him attest. I pray that United States involvement in Iraq, which took his brother's life and began his downward spiral, ends so that military leaders need not face dilemmas like whether or not to allow troubled soldiers like Andrew Velez back into battle.

Susan Barrick, Lubbock via Email

(The writer is the Democratic candidate for Lubbock County Judge)

My understanding was Velez made the choice to go back. But given the facts and circumstances, the Army erred in granting his choice.

Ruben Albares, Lubbock via Email

And finally, one more response on whether Congressman Randy Neugebauer should return the political donation from the now shut down Tom DeLay Political action Committee, ARMPAC:

Yes, I believe Randy Neugebauer should return the monies or be prosecuted for fraud. Any one else that would be found out as, having done such a thing, would immediately be in the news and charges for aiding and abetting in fraudulent filed. No one is above the law, particularly, congressman and everyone in Washington who is being a representative of the American people of this country.

Norma Moore, Lubbock via Email

Editor's Note: El Editor welcomes all reader's comments and suggestions on any topic. Please submit your comments to either: eleditor@sbcglobal.net or to eleditortext@sbcglobal.net

"Community Voices" would like to hear from you, the readers. You may remain anonymous, but El Editor reserves the right to edit all comments for offensive language, offensive or distasteful content, or personal attacks, and for space. Mail your comments to Community Voices, 1502 Ave M, Lubbock, 79401, or email your comments to eleditortext@sbcglobal.net

All comments in the Community Voices section are strictly the opinion of the writer and do not represent the opinions or views of this newspaper or its advertisers. "Community Voices" is offered as a public service by El Editor to provide an alternative forum to mainstream media; so readers wishing to express their opinions and comments may do so.

Prepare to get flat at the 2nd annual Flatland Film Festival!

Lubbock—The 2nd Annual Flatland Film Festival is getting FLATTER and FLATTER! Join us for this short film/video competition, feature film invitational and celebration of film (each evening with hors d'oeuvres and a cash bar!) this Thursday-Saturday, August 10-12, at the Louise Hopkins Underwood Center for the Arts on 511 Avenue K.

Of the 92 competition shorts that were entered into the film festival from as close by as our own back door and as far away as Tokyo, Japan, 28 were chosen that will be screened in three segments on Friday and Saturday, August 10 and 11, beginning at 10am, 1:15pm and 3:45pm each day. A complete listing of these films is attached.

Three invitational shorts and three invitational feature films have been chosen that will be screened on each evening of the film festival. The feature-length films include the following: *Tarnation* (2003) by native Texan Jonathan Caouette, *jumping off bridges* by Austin, Texas transplant Kat Candler and *Los Lonely Boys Cottonfields and Crossroads* by San Angelo-born Hector Gal-n. All three filmmakers will all be in attendance during these screenings.

Filmmakers @ Work, a panel discussion of film industry professionals that will be mediated by former Texas Film Commissioner Tom Copeland, will be held on Friday afternoon, August 11 at 3:15pm. The panel discussion is free and open to the public, but seating is limited and will be available on a first come, first served basis.

An awards ceremony on Saturday night, August 12 will precede that evening's invitational screening. Awards range from a \$250 Lubbock Film Society audience award to a \$1,000 grand prize, with a total of \$4,000 in prize monies and accolades to be given away to seven super-flat filmmakers from the states and abroad.

Ticket prices are:

Festival Pass-\$60 for all screenings/parties—flattest deal yet!

Films Only Pass-\$30 for all screenings—a fairly flat savings

Block Pass-\$7 for each individual program screening

Night Pass-\$30 for each evening screening and party

All screenings will be at LHUCA's Firehouse Theatre, which accommodates 159 people. Tickets will sell out fast so get yours NOW by ordering online at www.flatlandfilmfestival.com or by calling 806.762.8606.



La Belle Dame Sans Merci, directed by Hidetoshi Oneda of Tokyo, Japan will be one of the competition films featured at the Flatland Film Festival.

Running time - 14:58 minutes - Genre - Fantasy



Partido Democrata Ayuda con Provecciones para Estudiantes

En un esfuerzo para hacer la vida mejor para los padres de familia y reconociendo las problemas que se enfrentan las familias, el Partido Democrata de Lubbock ofrecio provecciones para la escuela para estudiantes necesitados. Oficiales del partido dijeron que entienden que el precio alto de gas ha afectado a las familias y es por eso que estan ofreciendo el programa. Aun que el plan era de dar provecciones a los estudiantes toda la semana, la gran demanda causo que se terminara el programa en solo un dia. Casi 500 estudiantes lograron la ayuda del Partido. El evento fue organizado por Leo Flores y Mary Harris, quien trabajaron largas hora para organizar el programa de caridad. Las provecciones fueron compradas con donaciones de miembros del Partido quienes invitan a personas con necesidades extraordinarias que pasen por sus oficinas en el 2809-A Calle 74.

The Iraq War: Portrait of Death

Since the start of the war in Iraq, 2595 American military soldiers have died in Iraq as the chart illustrates. Statistics regarding Iraqi civilian deaths are not so clear; since there is not one particular organization keeping those numbers. But estimates have placed them anywhere from 40,000 to over 45,000 Iraqi civilian casualties. But, with the mounting daily death count, it is impossible to know just exactly what the number is. Not included in these figures are the number of journalists and contractors killed in Iraq.

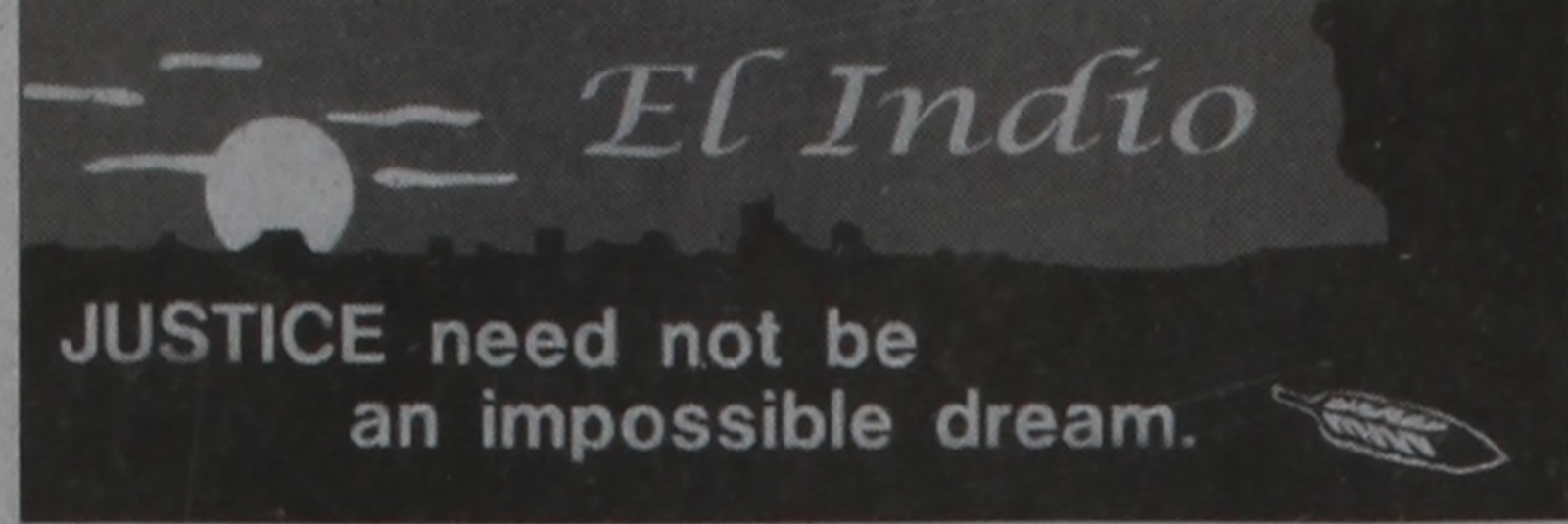
Iraq Military Deaths and Wounded by Year thru August 6, 2006

	US Deaths	US Wounded
2003	486	2409
2004	848	7992
2005	846	5947
2006	415	2975
Total	2595	19323

Figures from the United States Department of Defense

IRAQ: U.S. DEATHS BY ETHNICITY

RACE/ETHNICITY	Army	Air Force	Marine	Navy	Total	Percentage
American Indian or Alaska Native	15	0	13	0	28	1.09%
Asian	23	0	4	3	30	1.17%
Black or African American	215	3	32	6	256	9.96%
Hispanic or Latino	168	3	112	5	288	11.21%
Multiple races, pending, or unknown	29	1	19	0	49	1.91%
Native Hawaiian or Pacific Islander	22	0	3	0	25	0.97%
White	1275	17	565	37	1894	73.7%
Total	1747	24	748	51	2570	



Overton South in the Crosshairs

by Roger Quannah Settler *El Indio*

"Those Who Do Not Remember the Past are Condemned to Repeat It".....

The historic Overton neighborhood in Lubbock always seems to be on the cutting edge of social change...or as some would say, in the crosshairs....

The recent "redevelopment" of Overton North has fundamentally changed the way Lubbock business does business...and certainly not for the better, in the opinion of many. Future efforts by developers and city planners could bring even more change, and in the current political climate, "done deals" might be announced AFTER the change has taken place...without public input.

A meeting took place in Overton this week, which might illustrate the shape of things to come...but first, let us examine a brief history of the neighborhood.

Marvin Cartnell Overton, (1878-1955), was a pioneer prairie doctor who made Lubbock his home in 1901. He was instrumental in the founding of Texas Tech, and "was depicted as the archetypal pioneer physician in the Peter Hurd mural dedicated to the founders of West Texas now housed on the Texas Tech University campus. Overton donated land for the construction of the first hospital in Lubbock and helped run Lubbock Memorial Hospital, which became Methodist Hospital, Lubbock's largest." (The Handbook of Texas Online)

In 1907, Dr. Overton decided to create the first housing subdivision in Lubbock, just west of the existing downtown. The boundaries were Avenue Q on the east, University on the west, 4th Street on the north, and 19th on the south. The addition eventually took his name, and over time, was marked by three distinct areas...Overton North, Overton South, and Broadway. The northern portion of neighborhood, situated north of Broadway, became a blue-collar district with typically smaller homes...although some houses on Main Street were the exception. The southern portion was inhabited by more affluent families, and became known as Overton South.

Some homes predated the subdivision, most notably the former Bacon house on Broadway and Avenue R, built in 1904. For many years, the house was the Phi Kappa Psi lodge, and is now owned by the Episcopal Diocese of Northwest Texas. Nearby, Dr. Overton lived in a house on Broadway for many years.

Most of the other homes were constructed in the 1910s, 1920s and 1930s...by World War II, both districts were stable and continued as residential areas until the 1960s. Many Texas Tech alumni fondly recall living in the "Tech Ghetto," and "student apartments", which were located in garages behind family homes, were the order of the day, along with a number of old-fashioned "boarding houses" which have since passed from the scene.

In the 1960s, burgeoning enrollments at Texas Tech created a need for more housing, and developers answered that need with a practice now known as "spot zoning". Apartment complexes with five to fifteen units were often placed on a single residential lot, surrounded by single-family homes. Now it is widely understood that this practice usually leads to neighborhood deterioration. This writer vividly recalls going to the City Council hearings as a youth, and speaking against this practice. Ted Hogan, a prominent Lubbock civic leader, led the charge against "spot zoning", but the Councils and commissions decided to pepper the entire Overton area with these complexes, many of which endure in Overton South to this day.

The mix of dense student and apartment populations with elderly residents created a new dynamic. During this period, the growing affluence of Chicano families was the driving force in a new migration of families into the growing neighborhood, and these groups added to the rich diversity of the area.

Unfortunately, the construction of Interstate 27 in the 1970s and 1980s added a new group to Overton North...the former residents of the "Flats" near the old post office. The "Flats" had been Lubbock's longstanding crime district, and the residents were given government vouchers to "relocate"...and most of them "relocated" to Overton North. This factor, caused by bad government policy, was the prime reason for the deterioration of the neighborhood...not the absentee landlords, not the student populations, because the landlords and students had already been in place for many years. Structures had deteriorated due to neglect and abuse, but the new criminal element brought with them the crime and social problems which had plagued their old neighborhood, and vastly accelerated the decline.

This practice continues today...the Overton North criminal element was "relocated" to an area near Boston and 50th, where the crime rate soared, and then another neighborhood north of Lowrey Field, near 66th and the Interstate, which boasts one of today's highest crime statistics. How lovely to live in a neighborhood devastated by bad governmental policy once again!

Ted and Linda Hogan, with the help of many elderly residents, established the Overton South Neighborhood Association [OSNA] in the early and mid-1970s. OSNA in its heyday claimed the active support of hundreds of Overton South folks. This writer was proud to serve as an officer for OSNA. The crowning achievement of the group was the designation of the neighborhood as a "Historical Design District" by the State of Texas. This status gives the area protection from a number of potentially harmful

governmental and zoning decisions. At the same time, the western portion of Broadway, between Avenue Q and University, was named as a "Carriage District" and given the unique zoning status of C-2A, which limits development to upscale endeavors.

As late as the mid-1980s, only four neighborhood associations existed in Lubbock. In the mid to late 1980s, a breakaway group led by Clyde James, a former OSNA President, and David Murrain, established a competing neighborhood organization, SORCA [South Overton Residential and Commercial Association]. The schism originated over differences in viewpoints regarding commercial development...hence the name SORCA. An unusual court case occurred which permanently separated the organizations, and forbade certain members from belonging to competing groups. This development had a chilling effect on neighborhood activism. After awhile, OSNA became dormant due to the passing of many of its elderly members, and SORCA became the neighborhood representative by default.

Meanwhile, this writer helped establish the North Overton Neighborhood Association [NONA]. The new organization soon became known as a supporter of city initiatives, an unusual stance for a neighborhood association, which is adversarial by nature. I was horrified to witness the collaborationist tactics of NONA officials Doris Fletcher, Tom Botello and others. This atmosphere helped set the stage for the McDougal takeover, and subsequent wipeout of the neighborhood. I was equally horrified to watch SORCA fall into this pattern. Ultimately, the deterioration which had plagued the northern district spilled over into the south, which no longer had a vigorous organizational defender.

In the late 1990s, new leadership in SORCA changed the direction of the group...Ed and Debbie Cosgrove, Tony and Nancy Downey, John Heagy, Jim Gattis, Larry Philippe and others...the new leaders developed vigorous participation in city policy, and vibrant meetings and social events, most notably the Neighborhood Night Out celebrations. In 2005, this event attracted hundreds of participants in Overton.

Then a most unusual thing happened...a breakaway group held a secret "Election Meeting" in February without inviting the officers and most of the membership to the meeting. When the residents gathered for SORCA's annual election in March, they were informed that the election had already taken place without notice.

The new leadership, led by Brad Clardy, has returned to the old SORCA collaboration with the City...this week's meeting featured Linda DeLeon and city codes officers, and the agenda concentrated on traffic and parking issues...without a mention of the fact that the Night Out had been ignored this year, and that SORCA had been SILENT as a stone on the issues of "Super Precincts". The new Precincts proposed by Elections Administrator Dorothy Kennedy leave out Overton, which becomes the largest district in Lubbock to be presumably without an election precinct in the November election. Almost 10,000 residents without a precinct...what a concept!

If the new leadership of SORCA revisits the collaborationist tactics of the old NONA, could the razing of Overton South be far behind?

Fortunately, new Mayor David Miller and his wife Jayne Ann were present, and their input stimulated many residents to speak out. The codes officers were helpful, but Councilwoman DeLeon wasn't allowed to say much by the Chair.

It is abundantly clear that Overton deserves better than this...the presence of dense housing developments on the northern border create quite a bit of pressure on adjacent Broadway properties. The new unwanted WalMart, with its likelihood of becoming a crime scene, brings a host of problems to the entire Overton area. This writer, and the family of El Editor Bidal Aguero live in Overton...thus we have a strong stake in what happens.

Without vigorous leadership which truly represents the neighborhood, Overton South could easily go the way of Overton North. Who knows...the McDougals may have Broadway, and then Overton South in their sights next...and a compliant City Council certainly wouldn't stand in their way. A new neighborhood coalition, representing South AND North Overton, as well as Broadway, is badly needed...an OVERTON NEIGHBORHOOD ASSOCIATION!

The fate of North Lubbock is inextricably bound up with the fate of Overton...we must not allow the mistakes of the recent past to destroy Lubbock's most historic neighborhood.

Those who do not remember the past are condemned to repeat it....." George Santayana.

Hispanic Students Short-Changed in U.S. Department of Education Talent Search Grant Competition

Washington, DC - Hispanic students in ten states have been short-changed in a recent grant competition run by the U.S. Department of Education, the president of the Council for Opportunity in Education said Friday.

In the just-completed competition for Talent Search program grant sites, leading Hispanic organizations including LULAC, ASPIRA, the National Council of La Raza and the National League of Cuban American community-based centers lost grants to serve more than 17,500 middle and high school students per year. Talent Search is a highly-successful low-cost program that assists low-income and first-generation students to prepare for and enroll in college.

"We are deeply concerned by the Department's Talent Search grant decisions," Council President Arnold L. Mitchem said. "The college-going rate for Hispanic students nationally is already troubling, and the elimination of these effective programs would be a blow to the Hispanic community and to all who care about educational opportunity."

In a letter to Congresswoman Grace Flores Napolitano (D-California), chairwoman of the Congressional Hispanic Caucus, Mitchem pledged to work with the caucus "to assure restoration of funding for these vitally important education resources to the Hispanic community and to the country as a whole."

LULAC is a longtime Talent Search provider, receiving \$3.4 million per year to serve pre-college students in Texas, California, Colorado, Florida, Illinois, Missouri, New Mexico, Pennsylvania and Puerto Rico. LULAC's National Educational Services Centers, Inc. has been a Talent Search grantee since 1979. "In the past 27 years, LULAC has assisted hundreds of thousands of Hispanic students and has an impressive record of preparing students for college," Mitchem said.

Four of LULAC's 16 Talent Search program sites are located in Texas - Corpus Christi, Dallas, El Paso and Houston, and 89% of the students served in Texas are Hispanic.

The loss of Talent Search grants by the ASPIRA Association in New York and New Jersey, and the Boston-based HOPE (Hispanic Office of Planning and Evaluation) is a further setback to Hispanic students in the northeast, he said.

Mitchem called on the Department's grant decisions to be examined "in light of the Bush Administration's previous efforts to eliminate the Talent Search program all together, the flat federal funding despite tremendous and growing demand for these services, and the Department's failure to provide grant application guidance to organizations that host programs in multiple locations."

LULAC's Talent Search program services, at an average yearly of \$277 per student, include: academic advising, counseling, mentoring, tutoring, career planning, cultural enrichment, field trips to college campuses, financial aid assistance and scholarship searches and study skills development.

In Lubbock the Talent Search Program is administered by LEARN. For information call 763-4256

UNCONVENTIONAL WISDOM ABOUT THE 'NEW' CUBA

By Ricardo Chavira

Lost in all of the media chatter about Fidel Castro's health are a couple of key truths.

The first is that the Castro era is effectively over. He will not reassume the duties he "temporarily" ceded to his brother, Raúl. A veteran Washington intelligence official says that the gravity of Fidel's illness - cancer, most likely - and because he is almost 80, the president can no longer carry out the demanding job of running an embattled nation.

The second truth that few experts understand, let alone accept, is that whatever government follows Castro's rule, it will be what Cubans who live in Cuba decide is best. This, of course, flies in the face of the conventional wisdom that says powerful and wealthy Cuban Americans and the U.S. government will impose on the island their vision of Western democracy. It also defies Washington's long history of ensuring that regional governments serve U.S. interests above all else.

In a little-noticed move, the Bush Administration has overseen establishment of the Commission for Assistance to a Free Cuba. That includes \$40 million per year to foment political and economic change in Cuba. Though the United States insists it will not intervene militarily, plans include efforts to "empower Cubans to prepare for change, build support for the transition to a legitimate democratic government, undermine regime finance and survival strategies, and planning support for a Cuban transition government."

Ah, and there is a caveat: should "democratic" anti-government forces ask for military aid, Washington would come through.

That sort of talk makes most Cubans nervous and angry. I know this based on years of travel to Cuba and hundreds of conversations with Cubans from every

READ EL EDITOR ON THE INTERNET WWW.ELEDITOR.COM

EL EDITOR

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@bglglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

**Publisher Bidal Aguero
Business Manager - Olga Riojas Aguero
Contributing Columnist - Abel Cruz
Circulation - Gilbert Acuña**

How High a Price?

By Abel Cruz

"Mankind must put an end to war before war puts an end to mankind."

John F. Kennedy

Recent polls show that 60% of Americans now oppose the war in Iraq, how many more will have to oppose the war before Bush and company start to listen to the people they were elected to represent is anybody's guess.

But, to be fair, it's not only Republican politicians like Congressman Randy Neugebauer, R-Lubbock and Mike Conaway, R-Midland who seem to follow Bush blindly, sadly it is also some Democratic Congressmen and Senators who don't seem to have the fortitude to say this war was started under false pretenses, it's going very badly, and we need to start planning to get out.

Not just get out from one day to the next. But in the very least, begin to make plans to withdraw, over a period of time, adjusting the plan as necessary.

To those who would say that doing so would only "embolden" the terrorists and fuel their cause, I say, get real. We have been emboldening them simply by involving ourselves in the business of countries like Iraq. Our very presence in Iraq and other places in the Middle East embolden and anger them.

Plus, problems with terrorists began long before September 11, and Iraq is not, I repeat, is not a product of 9-11. Iraq and Saddam Hussein had nothing to do with 9-11; Iraq is a problem we created all by ourselves.

We have declared ourselves to be the saviors of the entire world, the ultimate deciders of the only way to govern a country; which for us is a democratic form of government.

But we are wrong in trying to force feed democracy down the throats of the people in Iraq. Because of the administration's arrogance, they never even considered the remote possibility that in some countries cultural and religious differences sometimes make it impossible for that country to follow our form of governing. Just because it works for us, doesn't mean it works for everyone.

Truth be told, sometimes we can't even make democracy work like it is supposed to. Just look around you at all those who by virtue of their station in life remain un-represented, look around and you'll see countless examples of how democracy has failed.

If we really are serious about "bringing Democracy to the Middle East" as the President is fond of saying, why do we continue to deal with countries like Saudi Arabia which continues to be a Monarchy? A country which holds no national elections and whose punishment for certain crimes includes amputations for robbery crimes. A Monarchy which considers homosexuality a crime and who punishes violators by flogging them in public? A country whose women are considered less than equal and who are forced to cover their face in public? A country from where most of the 9-11 attackers came from?

And why, because it is convenient for us to do so. It serves the interest of people like George H.W. Bush who has been on the Saudi government's payroll as a consultant since he left office in 1992.

By now, we have all heard the reasons why we are still fighting in Iraq after almost 3 and one half years. We have heard about the weapons of mass destruction which Iraq supposedly possessed according to our military intelligence sources, but which never materialized. We have heard about how we had to get rid of the tyrant who was Saddam Hussein, who had once been the recipient of U.S. millions in arms and money when he was the U.S. front man in the war on Iran. And we have heard, one too many times, how we need to bring Democracy to at least one country in the Middle East.

But what we have not heard is the real price we have had to pay; the human price.

To date, 2,595 U.S. men and women have lost their lives in Iraq. In Afghanistan that number is at 324.

In all, 2,919 lives lost; 2,919 very good reasons why 60% of the American public is now opposed to the war in Iraq.

It's time to get out.

BUSH'S BACKFIRE

by Jim Hightower

Giving credit where credit is due, I'll concede that Bush's gang of neo-con ideological nutballs were right when they said that Bush's approach to Iraq would be held up as a model of success in the Middle East. Unfortunately, it's become a model of success for Islamic extremists.

Start with Iraq itself. Before Bush's invasion, the country was not a base for Islamic terrorism, but today it is the world's chief training ground for al Qaeda and other terrorist forces. Meanwhile, the Iraqi people have fallen into a disastrous civil war, with nearly 40,000 civilians already killed. Iraq's so-called "unity government" has no control over the Shiite south (which is ruled by theocratic militias), has no presence in the Kurdish north (where both the Iraqi flag and army are banned), and even has no control over the Sunni center, where the "unity government" is housed (except for the small Green Zone in Baghdad that's heavily fortified by American troops.)

Elsewhere, the utter failure of Bush's neo-con fantasies in Iraq have bogged down our nation's military and depleted our treasury so badly that the White House can only flail and rail at deeply serious advances by the resurgent Taliban in Afghanistan, the nuclear-minded Islamic theocracy in Iran, insurgent Islamic warlords in Somalia, the politically-potent Hamas government in Palestine, and the entrenched Hezbollah forces in Lebanon.

Every day, throughout the Mideast, Arab television channels show an unending stream of dead children killed by weapons either fired or provided by the U.S. And, every day, America's good will and good name sink deeper into the horrific quagmire of Bush's war policies, which are emboldening the world's Islamic militants, undermining the moderates - and making our people much less safe.

This is Jim Hightower saying... As the popular bumpersticker puts it: "Bush is creating enemies faster than he can kill them."



THE FOUR MOST COMMON DANCE MOVES AFTER DROPPING KIDS OFF AT SCHOOL TODAY

sector - workers, retirees, students and even anti-Castro activists.

Yoli, my wife, is typical. Until May 16, when we were reunited in Miami, she lived in Havana. No revolutionary - she never joined the communist party or the Federation of Cuban Women - Yoli is, like many Cubans, quite patriotic. She also is acutely aware of past U.S. intervention in her country and U.S. efforts to recast Iraq.

"What makes the Americans think we want or need their so-called help?" she asks. "Any help from them would come with a high price, and that would be our independence. We would have to answer to them, and that is unacceptable."

Since the collapse of the Soviet Union, which supported the island economically, Cuba has for the first time in its history made its way in the world independently. Since gaining independence from Spain until the early '90s, Cuba leaned heavily on either the U.S. or the Soviet Union. Indeed, experts agreed that Cuba's history of dependence meant it would not survive the loss of Soviet economic aid.

Not surprisingly, Cubans underwent one of the worst economic crises in modern times. But they survived. As a consequence Cubans have developed an extremely powerful sense of independence, again a development mostly ignored here.

"We know that our country has many problems, thanks to Fidel. But it would be dishonest not to note that he gave Cubans medical care and access to education we never had," says Alfonso, an acquaintance of mine who ran a small business in Havana until he retired recently. He was 24 when Castro came to power. "People outside of Cuba must think that we have no idea of how to build a new Cuba. We do, and we will not accept outsiders coming into our country telling us what kind of government we should have."

United States hubris could well lead to our nation setting off on the fool's errand of trying to impose a democracy that meets Washington's criteria. It's the kind of smug arrogance that led us to believe that Iraqis would forever regard us as liberators. But, as in Iraq, the people on the ground in Cuba are certain to have the last word.

(Ricardo Chavira is a veteran editor and foreign correspondent who teaches Latin American Studies and journalism at the University of California, Irvine. He may be contacted by email at ricardo@chavira50@yahoo.com.)

(c) 2006

¿Que Pasa?

WPS Needs Supplies for 130 People

WPS is currently providing shelter to 50 children from our community. School begins August 14, and many of the children here are going to classes without school supplies. WPS is calling to action those in our community to help provide much needed school supplies.

Without school supplies children could be hindered from achieving their full potential and breaking the cycles of violence in their lives. A WPS representative will be glad to pick up any donation from anyone in the community who wants to donate school supplies. All three Cardinal's Sport Center will have a bin to drop off your donations.

Please call 748-5292 for any questions.

Early Learning Centers Teams with LISD to Offer Pre-K Program

Beginning aug. 14, LISD Pre-K teachers will be teaching in three and four year old classrooms at the Early Learning Centers. In three locations in North and East Lubbock, LISD will be providing teachers and the curriculum to children attending the Early Learning Centers programs. This cooperative educational program will be part of the childcare services available to eligible parents who pay fees according to their income. The childcare program operates year round, Monday through Friday from 6:30 am to 6:00 pm.

Enrolled children receive breakfast, lunch and snack, as well as the educational benefits from the state approved curriculum.

Parents who receive services from Child Care Services (CCS), Foster Children and children of parents in the Military are eligible for the LISD/ELC program. Other parents may apply and be enrolled according to their income and eligibility. For more information, please call 765-9981.

Volunteer Center of Lubbock Presents Five-Part Workshop Series on Non Profit Management

The Volunteer Center of Lubbock is hosting a series of five workshops this fall to empower nonprofit agencies, focusing on maximizing success.

A strategic planner in the Cornerstone Organizational Planning Process from Austin, will be presenting the first two, entitled 'Organizational Planning,' and 'Leadership Essentials,' to be held on Sept. 6 & 7.

'Employment Law for Nonprofits,' Sept. 28 covers important employment law issues commonly faced by non profit boards and managers.

'Documentation Notebook Trainin,' Oct. 19; the 'Basics of Grant Writing,' Nov. 1; will focus on the basic elements of writing grant applications.

Registration deadlines begin Aug. 21.

Call the Volunteer Center of Lubbock at 747-0551 for more information.

Lunch on the Course. Hole Sponsor is \$110.00

Gloria Trevi announces she will retire in four years

Miami, August 9, 2006 -Polemic Mexican singer Gloria Trevi announced she will retire from the showbiz industry in four years to pursue a career in painting and social activism through her charity foundation.

"Now you know it, if you want to see me perform, you'd better hurry up", the Monterrey, Nuevo Leon singer said during an interview with Notimex.

Trevi is now promoting her next album "La Trayectoria" and said she is working now on the promotion of her album and shows "as if I were starting from scratch".

She also said that unlike her best days as an artist, "today I suffer a little more due to the trips and having to leave my kids behind (Miguel and Angel Gabriel) but I know I will have the time to relax and attend to everything".

She also explained the humanitarian work she is doing now will be made through the Ana Dalai Foundation she funded in memory of her long gone daughter.

After doing some years in Brazilian and Mexican prisons, Trevi was released from a Chihuahua jail after a judge stated there was not enough evidence to prove her guilt on the minor corruption charges she was blamed for.

Trevi is now promoting her album "La Trayectoria" which was recently released in the United States under a new label, Univision.

The CD includes some of her greatest hits like "Doctor Psiquiatra", "El recuento de los daños", "Hoy me iré de casa", "Zapatos viejos", "Me siento tan sola", "Si me llevas contigo", "Pelo suelto" and "Papa sin catsup".

"La trayectoria", which was also released as a special edition including some videos of the singer, was recorded live during the concerts she offered in Mexico and Monterrey.

"This is not a CD just for fans; it's for everyone," she explained. This is a historic album, not a compilation of hits, but a live album. This is when I was reunited with my audience".

The Mexican, who started

Galan's Film 'Los Lonely Boys' to be Screen at Local Event

Regional native son Hector Galán's newest film, Los Lonely Boys Cottonfield and Crossroads (2006) will be screened as the Saturday evening invitational feature film screening at the 2nd Annual Flatland Film Festival, which will take place on Thursday-Saturday, August 10-12 at The Louise Hopkins Underwood Center for the Arts on 511 Avenue K. Galán, who has been called one of the most prolific and impassioned independent filmmakers working today, is a Tejano from San Angelo. Galán will be present for the screening of this film, and is one of three Texas filmmakers whose works were chosen to be screened at the Flatland Film Festival. The film festival will also feature a competition screening of 28 Texas, national and international short films chosen from over 90 films that were submitted to the competition and that are vying from



\$4,000 in prizes. The shorts screenings will take place in three blocks on Friday and Saturday afternoon.

Other events being held in conjunction with the Flatland Film Festival include a panel discussion with film industry professionals on Friday afternoon and parties all three evenings of the festival. Tickets range from \$7.00 for each film screening or block to \$60.00 for a full weekend festival pass. For more information about the

festival, for a complete schedule and listing of events and to buy your tickets online, go to www.flatlandfilmfestival.com. All screenings will take place in the new Firehouse Theatre in the main building on LHUCA's campus, and seating is limited to 159 persons per screening or block.

Galán has contributed over forty hours of programming to the national PBS television schedule including eleven episodes of the pro-

vocative series "Frontline": two programs for the PBS series "The American Experience," and the landmark four-part PBS series, Chicano! History of the Mexican American Civil Rights Movement; for which he was invited to the White House to screen the work for President Bill Clinton. His work has garnered numerous awards and recognitions including two Imagen awards, the Cine Golden Eagle Award, the Telly Award, SXSW Best Documentary, the Golden Apple, and the Blue Ribbon Award and numerous festival awards.

The critically-acclaimed Galán has won these numerous national and international awards and recognitions for exploring such diverse topics as migrant farm workers, (New Harvest, Old Shame, 1990) the dynamics of race relations in the military, (The Color of Your Skin, 1991)

continued on page 4

Mexico's Maldita Vecindad Rocks U.S. Prior to New Release

By Alex Meneses Miyashita Mexico's Rock en Español icons Maldita Vecindad (Damned Neighborhood) wound up a 22-city summer tour in the United States July 29 in Kansas City, Mo., which kicked off July 3 in Seattle. The band has toured the country on an annual basis for more than a decade.

Widely popular in the formative years of the Rock en Español movement in Mexico (early nineties) following the success of its album "El Circo," the band continues to be in great shape delivering its staple, live shows of high energy and good vibes.

Maldita Vecindad revealed to Hispanic Link News Service its plan to release a new

album by the end of the year. "We'll have some amazing guests known to all and liked by all, but we can't anticipate names since it's still a surprise," guitarist Pato told us following its July 22 concert in the Washington, D.C. area.

Vocalist Roco made the point, "We wanted to do this tour before releasing our new album."

The band introduced a couple of its new songs during the tour, which included venues in all corners of the country.

The band has been known for its eclectic mix of sounds, ranging from ska, punk, reggae, calypso, rap, Middle Eastern and rock and

roll, often infused with Latin rhythms such as cumbia, mariachi and bolero. Its lyrics are best known for observing discrepancies and other realities in Mexican so-

ciety, often told through the portrayals of peculiar urban characters. It has released four studio albums, plus one live and one compilation.

continued on page 4

Can you get or afford health Insurance?
www.robertricketts.com
 Paid for by Friends of Robert Ricketts



Montelongo's Restaurant

3021 Clovis Road
 Lo Mejor en Comida Mexicana
 Llame 762-3068 Lubbock, TX



her career in 1985 by joining the band "Boquitas Pintadas", said the album was recorded in both cities "because Gloria de los Angeles was born in Monterrey and Gloria Trevi was born in Mexico.

¡MUY PRONTO GRAN ABERTURA!

ANDALÉ • Andalé
 Lic#100 Arribá • ARRIBÁ

Andalé Bail Bonds
 sal de la cárcel rapido

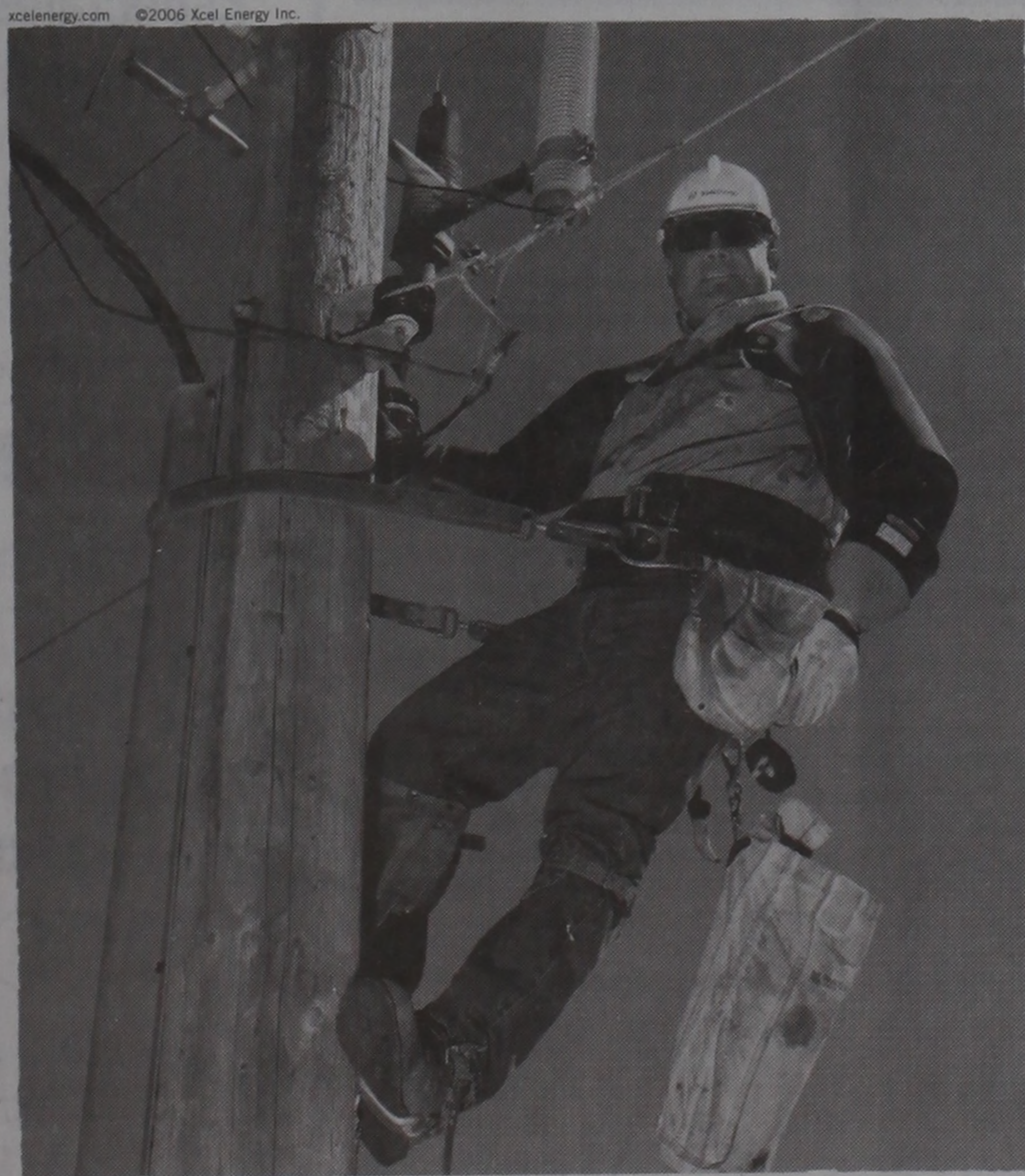
SERVICIO DE BAIL BONDS 24 HORAS

[Especializados para Servir la Comunidad Hispana]

[Credito Disponible]

[0 de Eganche para Clientes Calificados]

806-747-7734
 820 Buddy Holly #3, Lubbock

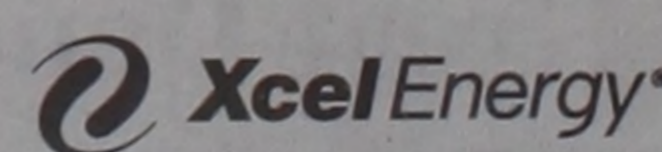


“QUIERE ESTAR FUERA DE PELIGRO CUANDO ESTA CERCA DE CABLES ELECTRICOS QUE PASAN POR ENCIMA DE USTED? ENTONCES, MANTENGASE LEJOS.”

“Los cables que pasan por encima de la casa son peligrosos. Herramientas, escaleras, cañas de pescar, una cometa – cualquier objeto que haga contacto con un cable eléctrico puede ser fatal. Permanezca alejado, al menos 10 pies de distancia, de los cables eléctricos que están alrededor de su casa y de su patio o jardín. Y si sus niños quieren trepar un árbol, asegúrese de que no haya cables alrededor. Los vientos fuertes o una tormenta pueden igualmente derribar los cables. Así que si usted ve un cable caído, comuníquese inmediatamente con nuestra Línea de Emergencia al 1-800-895-1999. En caso de incendio o que alguien esté herido, llame al 911. Recuerde: Manténgase alejado. Manténgase con vida.”

Xcel Energy. Usted recibe toda nuestra energía.

Rich, Jefe de Construcciones Eléctricas
 Para más sugerencias sobre seguridad, visite nuestra página web xcelenergy.com.





Mexico's Maldita

from page 3

The band's yet-to-be-named album will be its first studio recording in eight years. But in spite of the gap, the band has kept touring and playing live shows, a reminder of its classic song, "Pata de perro" (Itinerant globetrotter).

"Yes, after Mostros, the last album we released, we have worked toward our independence," Roco said. "That's important to us. We have kept on board outside the music or media industry through our live shows, where the music is felt."

Having grown up in Mexico City, I have waited well over a dozen years to see live at last one of my favorite bands of all time. The energy and the quality of its live sound were superb. The members whom I met after their Washington performance were stressed the significance of playing for mostly Latino audiences here in the United States.

"Certainly we want to continue releasing records, but what most fulfills us as individuals is to travel, meet people, play live, and see that our music has meaning to us and the people who listen to it," Roco said. "Each one of

our concerts is a big celebration of peace and dance."

Their fans' department since the early nineties was a precursor to the immigrant marches of last spring - the flags, the Zapata t-shirts, the phrase "no human being is illegal," he said.

Pato added that for their fans, the shows "are a cathartic space where they let go of many things held back. Most reaffirm how out of touch with reality the Mexican political system has been for a long time."

"The people who are immigrants, when they come to one of our shows, it's like a piece of their culture," Roco explained. After living in a society that constantly neglects them, "it's increasingly evident that the immigrant population weighs in number, in economic significance, and soon politically." Their gains, he said, "will do this country much good."

(Alex Meneses Miyashita is editor of the national news review Hispanic Link Weekly Report. He may be contacted by email at Alex@hispaniclink.org)

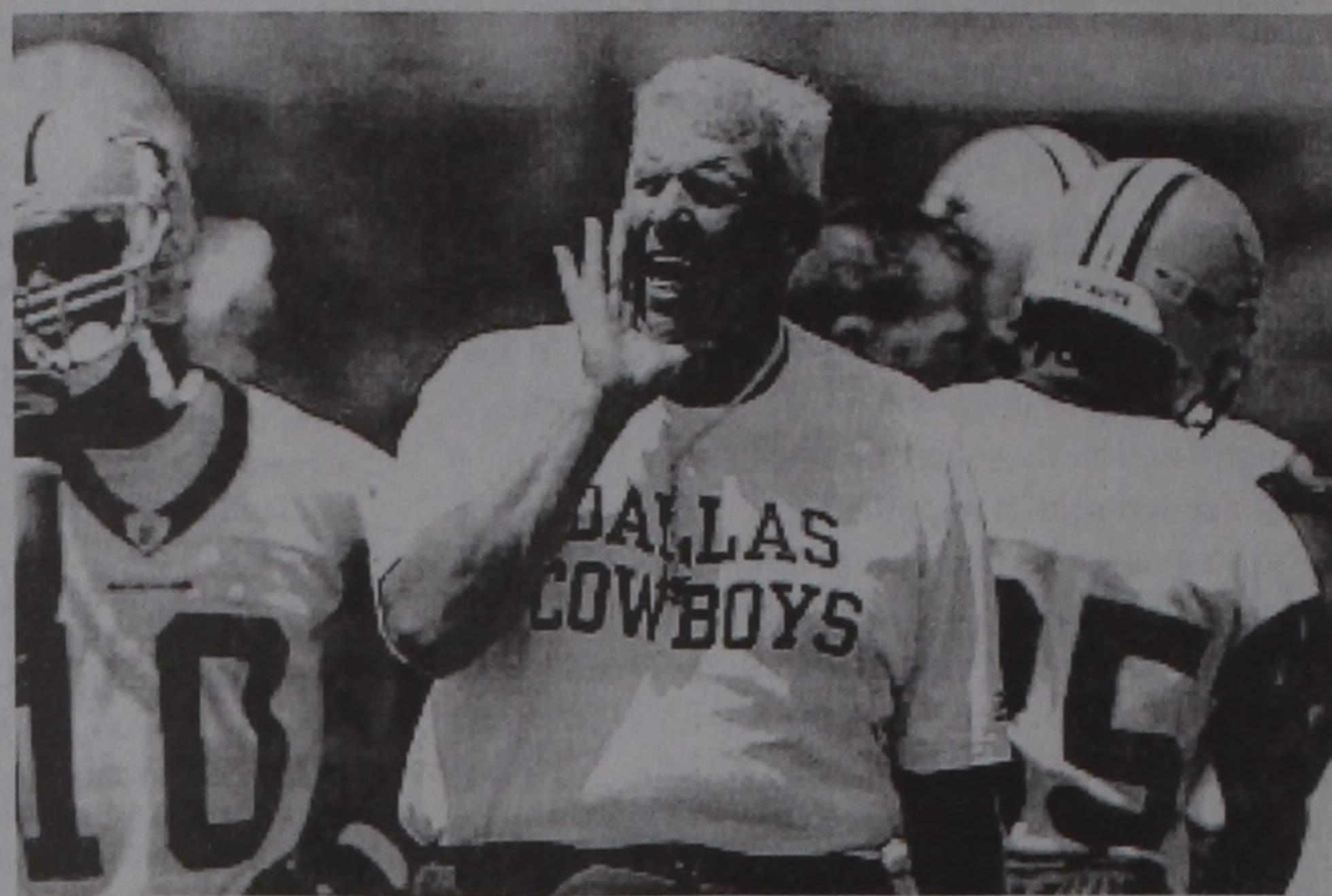
(c) 2006

Galán's Film

from page 3

college athletics, (Chasing the Basketball Dream, 1984) and issues surrounding foster care, (Who Cares About Children?, 1992) for "Frontline." Galán has cast his lens on the Latino experience in America, bringing the culture and history of the U.S. Latino experience to the screen. He produced two award winning documentaries for the American Experience. Los Mineros (1991), the story of Arizona's copper miners in the early half of this century and their struggles for equality, (SXSW Best Documentary) and The Hunt for Pancho Villa (Imagen Award, Cine Golden Eagle Award).

Right out of high school, Galán started out as a camera operator in his hometown of San Angelo and has worked in every aspect of television production ever since. While still in college at Texas Tech University, Galán was hired by KCBD, the NBC Affiliate in Lubbock, Tx, where he quickly worked his way up to News Director of the affiliate while still a college student. When he graduated from the University with a degree in Mass Communications, Texas Tech recruited him to work as a producer for the university based PBS affiliate station. Early on in his career, Galán realized that his goal in life and as a filmmaker was to bring diversity to national television, to bring real stories about real people. As a Mexican-American from Texas brought up in a bilingual household, Galán's dual cultural upbringing gave him a unique perspective and a deep passion to help change the face of television, to make its programming more inclusive. Galán has accomplished this goal and so much more, and will share his perspective on filmmaking at the screening of his newest completed project, Los Lonely Boys Cottonfield and Crossroads.



Cowboys Report: Inside Slant

If the Cowboys are going truly make a championship run in 2006, they need to find some new leaders. They need players to step up and set the proper tone in the locker room, practice and games. They need guys who will lead by word and deed.

This call for leadership is paramount because of the arrival of the potentially divisive receiver Terrell Owens and the void created by the off season departures of receiver Keyshawn Johnson, tight end Dan Campbell, linebacker Dat Nguyen and nose tackle La'Roi Glover.

These guys said what needed to be said no matter what. They also did what needed to be done.

Quarterback Drew Bledsoe remains a leader on offense but coach Bill Parcells said others must come to the forefront.

Coach Bill Parcells says he can't mandate a leader. He says it must come from the players, although he has a few candidates in mind.

Namely, cornerback Terence Newman, tight end Jason Witten, safety Roy Williams and linebacker Bradie James.

"Somebody else has got to do it," Parcells said.

That Witten was given a six-year, \$27.6 million contract extension means that he is an obvious choice as a leader. He has been tabbed a

cornerstone player for years to come.

The same can be said of Williams, who also recently signed a four-year contract extension that included an \$11.1 million signing bonus.

All of them, including James and Newman, are ready to embrace their new calling on the Cowboys.

"You have to leadership on every team," James said. "You need guys to keep that cohesiveness that you need to be a winner. It's a natural occurrence for guys to step into that role. Each year my duty has increased. Now I am not able to not only know that I am doing but I can motivate other guys to get them lined up and ready to play."

James said with great talent comes great responsibility.

Newman insists he doesn't plan on changing too much. As one of the team's weight room warriors, he has led by example since coming to the Cowboys as a first round pick in 2003.

But he will do what's necessary. If something needs to be said he will say it.

"Being a leader is not something you talk about," Newman said. "You just play and do your job. Some times it's not easy to tell your friend to step it up, but if you are willing to win you have to do it. As far as me saying something, I have done it before

and I will keep doing it until my point gets across."

Don't discount Owens as well. He has taken rookie receiver Sam Hurd under his wing.

He also made quite an impression on rookie linebacker Bobby Carpenter.

"All he does is demand results out of this team," Carpenter said. "He works extremely hard. That's all he wants his teammates to do. That's how I was at Ohio State. I was as hard on my teammates as I was on myself. If guys were slacking I would let them know. I plan to do the same thing here."



Terrell Owens said Monday that his nagging hamstring likely will keep him out of the Dallas Cowboys' preseason opener Saturday night in Seattle. "I would say so," he said. "I'm not 100 percent, so I really wouldn't risk it. That's just not being smart."

Notice of Public Hearing Proposed Citibus Route Changes

On August 22, the Transit Advisory Board will consider making a recommendation to City Council on changes to several of the fixed routes. The recommended changes are intended to help the routes run more efficiently.

Citibus will host 2 public hearings to discuss route changes: 5:30 pm, August 21, Downtown Transfer Plaza, 801 Broadway Ave. 12 noon, August 22, Citibus conference room, 801 Texas Ave.

PROPOSED ROUTE CHANGES (BY ROUTE)

Route 1	No change
Route 2	No change
Route 3	Will become part of Route 12 or Route 34
Route 4	Will become part of Route 5 or Route 9
Route 5	Continues to serve S. Loop 289 Wal-Mart. Will also serve South Plains Mall
Route 6	No change in route; now will connect with Route 19 at South Plains Mall
Route 7	Will become part of Route 12
Route 9	No longer serves (via Route 4) South Plains Mall. Includes service on Indiana Avenue between S. Loop 289 and 82nd Street
Route 11	Will become part of Route 12 or Route 19
Route 12	Will include Route 7; will no longer serve South Plains Mall (via Route 11)
Route 14	No change
Route 19	Previously part of Route 25; will serve South Plains Mall
Route 25	Will become part of Routes 19 and 34
Route 34	Previously part of Route 25; will serve South Plains Mall



This meeting is available to all persons regardless of disability. If you require special assistance please contact 712-2000, or write to Citibus at P.O. Box 2000, Lubbock Texas, 79457, at least 48 hours in advance of the meeting. For questions or comments: info@citibus.com

Fiestas del Llano is now accepting applications for groups, organizations or anyone else wishing to participate in the Fiestas del Llano parade to call Teresa Herrera for more information at: 744-9591 or 548-2659. The parade will be held on Saturday, Sept. 16th at 10 am. Also, any groups wanting to participate in the Battle of the Bands call Robert Narvaiz at 744-9010 work or 792-5037 after 6 pm. This will be on a first come first serve basis on time and day to play. The Battle of the Bands will be Friday, Sept. 15th thru 17th.

Important Notice to Softball Teams

that are planning to Play in the World Hispanic Sept. 15-18

All teams must play in either the • Texas State Tournament in Lubbock to be held (C&EAug. 5&6, D-Aug 12 & 13) or the • Hispanic State Tournament Aug 18 to be held in Amarillo or El Paso

For More information Call Bobby Drum at 806-792-7111

Who can live on Minimum Wage? www.robertricketts.com Paid for by Friends of Robert Ricketts

LEARN Inc. ENTRY LEVEL ADVISOR

LEARN Educational Opportunity Center is now accepting applications for an entry level Educational Advisor. Bachelors degree in education, sociology, or human services required. Knowledge of community resources and college admissions, testing, and financial aid preferred. Computer skills and experience working with diverse adult populations a plus. Requires weekly travel, some evenings and weekends. Resume, references, college transcript, and job application required. Pick up application and job description at 2161 50th in Lubbock. EOE

Taqueria Guadalajara

Especiales de todos los Dias
Almuerzo Solo \$1.99
 Comidas a medio Dia
 Chile Rellenos, Gorditas, Mole, Lengua, Tripitas, Carnitas, Tacos, Caldo de Pollo y Rez
 Variedad en Platos de Camarones y marisco todos los dias
Especial de Lonche • Tacos 99¢
 Comida al estilo familiar
 Tortillas de Maiz Hechas a Mano
Sabado y Domingos Chicarrones, Carnitas, Delicioso Menudo
1925 Calle 19th St.
 Abierto 8 am hasta las 5 pm
 Cerrado Lunes
 Tel: 806-744-4159
¡TODOS BIENVENIDOS!

SALON

a club available for rent for all types of special occasions: wedding receptions, graduation, quinceañeras. Extra services available: DJ, fully stocked Bar & Security.
Great Dance Floor!
Call Daniel 806:584-1678

Top Quarterback for '06 to Pete Prisco

1. Peyton Manning, Colts

His doubters will say he can't be here because he hasn't won a ring. But he's still the best, ring or not.

2. Tom Brady, Patriots

He's closed the gap on Manning, but he's still a notch below him. He is coming off a heck of a 2005 season.

3. Carson Palmer, Bengals

He suffered the devastating knee injury last season, but he's made good progress in his recovery. He really became an elite player last season.

4. Ben Roethlisberger, Steelers

His postseason proved how much he's improved in his two seasons. The scary thing is he's just now learning to play the position.

5. Donovan McNabb, Eagles

He was shelved with an injury last season, but he's still an elite player. He's made major strides as a passer over the years.

6. Michael Vick, Falcons

He scares every team he faces, but at some point the passing part of his game has to improve before he can move up this list.

7. Brett Favre, Packers

The Packers lost a lot of their offense to injury, which is why Favre struggled last season. He's not what he once was, but he can still make all the throws.

8. Matt Hasselbeck, Seahawks

He's become a darn good quarterback, a guy who can take his team to a Super Bowl. Some say he's a system quarterback, but so what? He's made great improvement.

9. Trent Green, Chiefs

All he does is complete passes. Green may be one of the more-underappreciated players in the game. Of course, having a great running game helps his cause.

10. Eli Manning, Giants

Is this too high for him? Some may say yes. Wait and see this season. He'll be higher by next year this time.



Mexican Carlos Vela's great renown highlighted

Barcelona, Spain, August 8, 2006 (Notimex) - British Arsenal forward traded to the Spanish Celta de Vigo, Carlos Vela, is a soccer player with a "great renown", an official of the Celtic team stated before his imminent transfer to Spanish second division Salamanca.

After being seven months with Spanish first division team Celta de Vigo, the international Mexican, 17, is finishing up the details to play this season with Salamanca, sources from the Spaniard organization told Notimex.

Eduardo Hernandez, Vela's representative, and Juanma Lillo, his current coach at Arsenal, still need to travel to Salamanca in order to conclude the deal with Vigo.

While his imminent transfer to Union Deportiva Salamanca is getting closer, Vela is staying at Vigo waiting to ink the contract if the parties in talks reach an agreement, Felix Camero, head of the Spaniard club, confirmed.

Vela arrived at the Spaniard club last December transferred by Arsenal, who paid 6.8 million dollars for the forward, but due to his foreign status there is no room for him in Fernando Vazquez's team this year.

Besides being a soccer player of great renown (he was the top goal scorer in the Under-17 World Cup that Mexico won in 2005), Vela is a youngster with an "extraordinary personality", Celta de Vigo directives highlighted.

The recent arrival of the Brazilian Anderson Luiz "Nene" to the Spaniard team completes the three available spots in Celta for players with no European Union passport, along with his fellow countrymen Iriney Santos and Fernando Baiano.

Vela is not able to play in the English Premier League yet, until he has played a fixed number of matches with Team Mexico and he could return to Arsenal within two years in case he convinces the English coaches.

If his transfer to Salamanca is confirmed, Vela will continue being, along with the also young Giovanni Dos Santos of Barcelona B Spanish second division, the other Mexican revelation of international soccer in Spain

Black Colleges Diversifying by Recruiting Hispanics

ATLANTA - Squeezed by stiff competition for their traditional students, historically black colleges are making a push to recruit Hispanics.

While the country's Hispanic population is booming, the number of blacks is growing at a much slower rate, and other colleges are doing more to attract them. Black colleges that want to shore up enrollment numbers are revising recruitment strategies to include more members of the nation's largest and fastest-growing minority.

The campuses are hiring Hispanic recruiters, distributing brochures featuring Hispanic students, and establishing special scholarships for Hispanics. At the historically black Texas Southern University in Houston, the school has started five Hispanic student organizations, including fraternities and sororities, to help make the campus more inviting.

"I tell them there's a place for you and a need for Latinos to be present on (historically black) campuses," said Nelson Santiago, a recruiter for the historically black Howard University in Washington, D.C. A native of Puerto Rico, Santiago talks to students about his experiences as a student at Howard, where he graduated in 2001.

Recruiters like Santiago and from other schools including the all-male Morehouse Col-

lege in Atlanta are visiting predominantly Hispanic high schools and setting up booths at college fairs geared toward Hispanic students. Morehouse sends recruiters to high schools in south Florida, New York, east Texas and Los Angeles - areas with large Hispanic populations.

"Considering Latinos and African-Americans share a lot of history together that they don't realize, I think it's a good idea," said John Miranda, 21, of Silver Spring, Md., a student at the 2,800-student Morehouse.

While the idea has been greeted with open arms by administrators, some students and alumni have mixed feelings about recruiting Hispanics to historically black colleges.

"I do have concerns," said Earl Negro, a retired Atlanta businessman who graduated from Morehouse in 1974. "Since the college has determined they want to stay the same size they are, that would take away space from qualified African-American students."

The number of Hispanic students attending historically black colleges increased more than 60 percent from 1994 to 2004, while the number of black students grew by 35 percent, according to the U.S. De-

partment of Education.

In the 1990s, Hispanics surpassed blacks as the nation's largest minority. The number of Hispanics in the United States grew by nearly 60 percent that decade, while the number of blacks grew by about 15 percent.

At the same time, the competition for black students has increased as public colleges nationwide try to improve diversity by recruiting more minorities. Some state higher education systems, especially in the South, also have been forced by federal courts to meet specific black recruitment goals under desegregation lawsuits still lingering from the 1960s.



LULAC 263 Scholarship Recipients

There were 17 scholarships handed out to recipients at the 17th Annual Scholarship Recipients Reception held on Friday, Aug. 4 at the lobby at AmericanState Bank. In photo (14 recipients) left to right: Carmen Vige-American State Bank, Fabian Franco, Jesus Garcia, Cruz Aldacs, Sandra Garcia, Jessica Caswell, Liza Palacios, Robert Urrutia, Dayton Castro, Stephen Salazr, Danielle Martinez, Nicolas Garza, Mary Quirino-Council 263, Josh DeLeon, Ruben Albares-Council 263, and Chevo Morales-Council 263, photo by John P. Cervantez

NATIONAL SCHOOL LUNCH AND CHILD NUTRITION PROGRAMS 2006-07 INCOME ELIGIBILITY GUIDELINES

FAMILY SIZE	ANNUALLY		MONTHLY		TWICE PER MONTH		EVERY TWO WEEKS		WEEKLY	
	FREE	REDUCED	FREE	REDUCED	FREE	REDUCED	FREE	REDUCED	FREE	REDUCED
1	\$12,740	\$18,130	\$1,062	\$1,511	\$531	\$756	\$490	\$698	\$245	\$349
2	\$17,160	\$24,420	\$1,430	\$2,035	\$715	\$1,018	\$660	\$940	\$330	\$470
3	\$21,580	\$30,710	\$1,799	\$2,560	\$900	\$1,280	\$830	\$1,182	\$415	\$591
4	\$26,000	\$37,000	\$2,167	\$3,084	\$1,084	\$1,542	\$1,000	\$1,424	\$500	\$712
5	\$30,420	\$43,290	\$2,535	\$3,608	\$1,268	\$1,804	\$1,170	\$1,665	\$585	\$833
6	\$34,840	\$49,580	\$2,904	\$4,132	\$1,452	\$2,066	\$1,340	\$1,907	\$670	\$954
7	\$39,260	\$55,870	\$3,272	\$4,656	\$1,636	\$2,328	\$1,510	\$2,149	\$755	\$1,075
8	\$43,680	\$62,160	\$3,640	\$5,180	\$1,820	\$2,590	\$1,680	\$2,391	\$840	\$1,196
9	\$48,100	\$68,450	\$4,009	\$5,705	\$2,005	\$2,853	\$1,850	\$2,633	\$925	\$1,317
10	\$52,520	\$74,740	\$4,378	\$6,230	\$2,190	\$3,116	\$2,020	\$2,875	\$1,010	\$1,438
11	\$56,940	\$81,030	\$4,747	\$6,755	\$2,375	\$3,379	\$2,190	\$3,117	\$1,095	\$1,559
12	\$61,360	\$87,320	\$5,116	\$7,280	\$2,560	\$3,642	\$2,360	\$3,359	\$1,180	\$1,680
For each additional family member add:										
	\$4,420	\$6,290	\$369	\$525	\$185	\$263	\$170	\$242	\$85	\$121

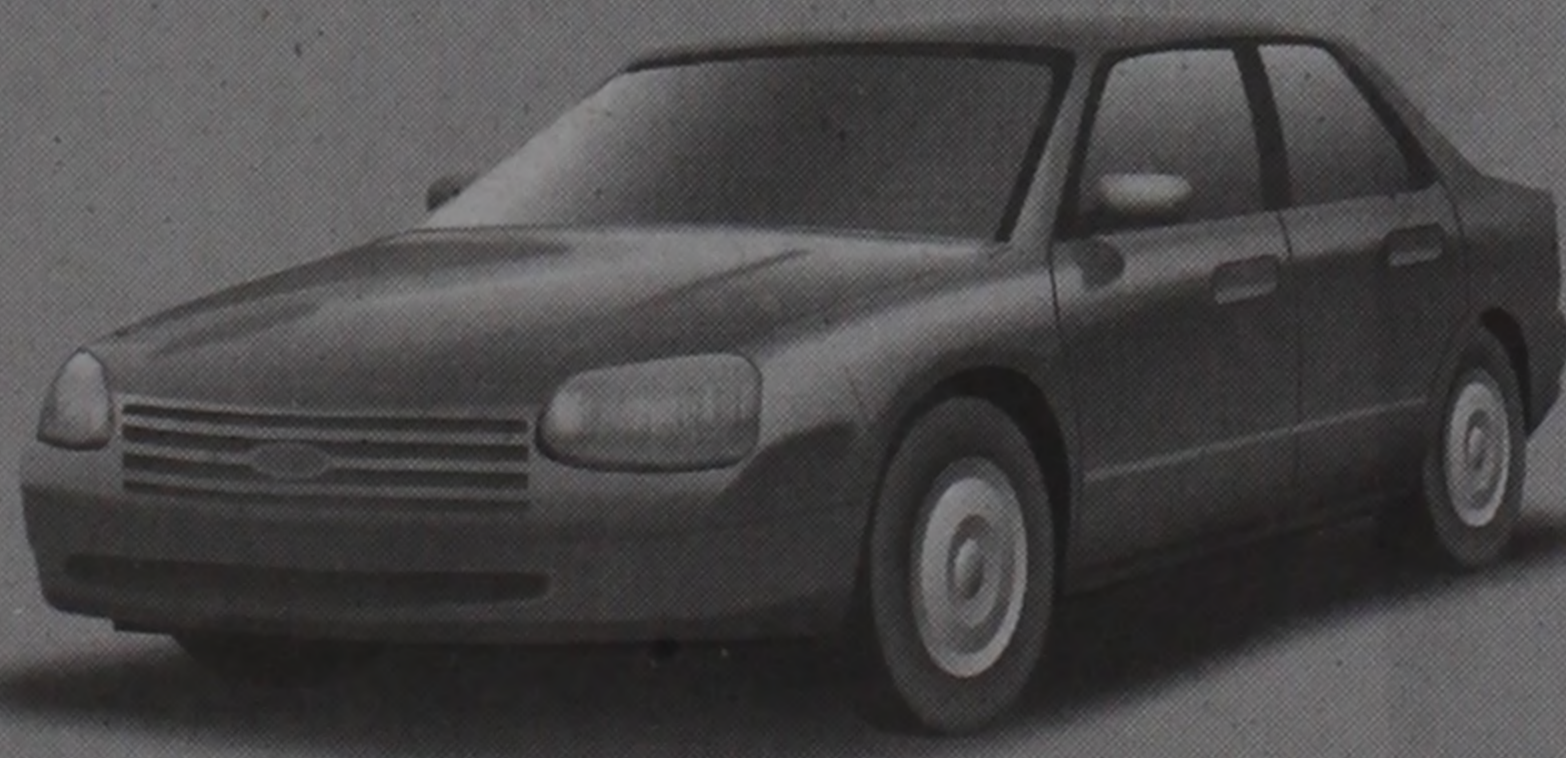
DEDUCTIBLE REWARDS

SIGN UP TODAY AND GET

\$100 OFF

YOUR DEDUCTIBLE.

YOUR CHOICE  AUTO™



With Deductible Rewards, you'll get **\$100 off your deductible** just for signing up. Earn **another \$100 off** for every year you don't have an accident. **Up to \$500.**

Deductible Rewards is just one of the money-saving features available with Your Choice Auto: an entirely different kind of car insurance. Only from Allstate.

Drive away a winner in the KQBR 99.5 Great Truck Giveaway presented by Allstate Insurance Company. You could win a new Ford F-150 Texas Edition truck.

Call a participating Lubbock Allstate agent for a quote today and enter to win.



Allstate.
You're in good hands.

Feature is optional and applies to collision coverage. Subject to terms, conditions and availability. Patent Pending. Allstate Property and Casualty Insurance Company and Allstate Fire and Casualty Insurance Company, Northbrook, IL. © 2006 Allstate Insurance Company. Go to www.kqbr.com for the complete rules and regulations. This is a Clear Channel promotion. Estimated prize value of \$36,789. Must be 21 years of age or older and a Texas resident to participate. The odds of winning depend on the number of eligible entries received. No purchase necessary to win and purchase does not increase odds of winning. Contest runs 7/24/2006 through 9/24/2006. Void where prohibited.

Wal-Mart a Revisar Salarios

Wal-Mart Stores Inc. subirá el salario inicial en casi una tercera parte de sus cuatro mil tiendas estadounidenses en un promedio de 6% e introducirá por primera vez límites de salario en cada tipo de trabajo en todas las tiendas, dijo ayer la compañía.

El empleador privado más grande del país dijo que los cambios le ayudarán a mantenerse competitivo con otros negocios y a satisfacer su necesidad de trabajadores y gerentes mientras continúa su expansión.

Wal-Mart tiene más de 1.3 millones de empleados a quienes se refiere como asocia-

dos. El anuncio es dado menos de dos semanas después de que Chicago requiriera que los comercios importantes paguen "un sueldo mínimo", a pesar de las objeciones de Wal-Mart y de otras empresas.

El ayuntamiento de Chicago adoptó una ordenanza que requiere que para mediados de 2010 las mega tiendas paguen al menos 10 dólares por hora, más tres dólares en beneficios complementarios. El alcalde Richard M. Daley podría vetar la medida, pero necesitaría que dos concejales quitaran también su apoyo para evitar que su veto fuese

anulado. Gerald Celente, director del Instituto de Investigación de Tendencias en Rhinebeck, Nueva York, un grupo de expertos independientes que sigue tendencias económicas y otras, dijo que Wal-Mart pareció reaccionar a la publicidad negativa sobre sus salarios después de la ordenanza de Chicago. "El aumento del sueldo inicial es una medida muy inteligente", dijo Celente. Wal-Mart negó cualquier relación con el voto de Chicago. Los aumentos de paga comenzaron antes del voto y han entrado en vigor en más de 1,200 de tiendas distribuidas en todo el país,

dijo John Simley, portavoz de Wal-Mart. "Esto es parte de un esfuerzo más extenso que ha estado en curso por más de dos años, no relacionados con la ordenanza de Chicago", dijo Simley. Agregó que la reestructuración de salario comenzó en junio de 2004 cuando Wal-Mart introdujo nuevas clasificaciones para cada tipo de trabajo. La paga y beneficios de la compañía han estado bajo el fuego de críticos apoyados por sindicatos, que los califican de miserables. Wal-Mart ha defendido su salario promedio por hora de jornada completa de 10.11 dólares y ha lanzado proyec-

tos de salud de bajo costo este año con cuotas tan bajas como de 11 dólares al mes en algunas áreas. "Hemos creado aproximadamente 240 mil empleos en los últimos tres años y seguimos creciendo. Tenemos que asegurarnos de tener la clasificación y programas de paga más apropiados para satisfacer nuestras necesi-

dades de crecimiento", dijo Simley. Los cambios ayudan de dos modos, dijo Simley. Un salario inicial más alto hace que Wal-Mart sea más atractiva para nuevos trabajadores; y los límites salariales dan a los socios actuales un incentivo para moverse a puestos más altos si quieren ganar más.

Spanish interpreters in Demand at Clinics

Interpreting a doctor's information for her Spanish-speaking husband was the last thing Barbara Rayes wanted to do as she held her dying newborn daughter.

"It wasn't my job to interpret; that was taking away the few moments of her life that I had with her," said Rayes. "It was an unfair burden at a time of true crisis in our lives."

Nearly 15 years later, Rayes is trying to eliminate that burden for others by training interpreters and translators at the Phoenix Children's Hospital.

Rayes, who grew up in a house where English and Arabic were spoken and learned Spanish in school, was preparing to be an interpreter when she became pregnant. After the experience with her daughter, she said, she knew she wanted to use her skill in a medical setting.

Interpreters trained in medical terminology, especially those speaking Spanish, are in high demand as the country's population becomes more and more diverse, said Cindy Roat of the American Translators Association. The boom in Hispanic population has led to the Spanish demand, but there's short supply of speakers of other languages as well.

In Albuquerque, N.M., Navajo

and Vietnamese are in high demand, while in Seattle, Russian, Vietnamese, Cantonese and Cambodian are needed. Boston has more of a use for Portuguese, while parts of Florida get requests for Haitian Creole interpreters.

"Certainly in a medical setting understanding is a matter of life and death," said Leni Kirkman, a spokeswoman at University Hospital in San Antonio, where interpreters in Asian languages are needed.

CyraCom, a Tucson, Ariz.-based language services provider, recently opened an interpreter center in Las Cruces, N.M., tapping the Spanish-speaking population of the Mesilla Valley to fill the need for interpreters in hospitals across the country. Eleven interpreters were on staff when the center began taking calls, and company officials said they expect to hire up to 150 people within three years.

At a recent training session, butcher paper on the walls of the room displayed lists of vocabulary words in English and Spanish.

In another room, employees with notepads sat in cubicles, ready to jot down what patients and doctors say. Each interpreter was trained in medical terminology, and note cards at their desks

reminded them how to say gallbladder, measles, chicken pox and other words in Spanish.

CyraCom provides services in 150 different languages, but Spanish makes up more than three-fourths of the requests the company gets annually from nearly 900 health care facilities nationwide, said Michael Greenbaum, CyraCom's chief executive officer.

Some hospitals are taking extra steps to attract bilingual employees.

At Parkland Memorial Hospital in Dallas, workers are eligible for incentive pay if they speak another language, said hospital spokeswoman Lynsey Purl. Parkland and the public health system in Houston both offer in-house Spanish medical terminology classes.

But high demand for interpreters remains.

Deb Hendricks, an emergency room trauma nurse at the Children's Medical Center in Dallas, said about half of her typical 12-hour shifts are spent working with patients who speak only Spanish.

It can take hours for an interpreter to show up, a common problem across the nation, so Hendricks decided to learn the language herself at a school in Mexico set up specifically to

train medical personnel in Spanish.

"Doctors are mostly pretty intelligent people. We get some who have memorized phrase books, they can make commands but they can't understand anything that's being said to them," said Keith Rolle, president of the Baja Language College in Mexico. "It's stuff that you need to practice. Anyone can study out of phrase books, but it doesn't work very well in a trauma situation."

Over the past five years, Greenbaum said the number of languages requested by hospitals that use CyraCom has more than doubled from 50 to 136.

If a patient goes into a hospital and officials there don't recognize the language, they can pick up a phone to access CyraCom's voice-activated language identification function.

Several services offer interpretation over the telephone, a great help to emergency Dr. Anthony Vita at the Medical Center of McKinney. He has access to Spanish-speaking staff at his hospital but finds that the phone services are sometimes more efficient.

"Staff just can't drop everything and be an interpreter for you," he said.

Vita said it takes only about 30 seconds for him to pick up one of the interpretation service phones installed in exam rooms and get an interpreter on the line, but that can be too long.

"Sometimes if it's a big emergency and (a patient is) wheeled in there, you don't have time to use that," Vita said. "You have to pull someone in to interpret."

For immigrant adults who don't speak English well, children are sometimes the only option, said Kevin Hendzel, spokesman for the American Translators Association.

Eugenia Chien, 29, had to tell her grandfather in Mandarin that he was in the final stages of liver cancer when she was just 17 years old.

"If it was that traumatic for me then I wouldn't want someone younger going through that," she said. "It wasn't really a case of language, it was just a difficult piece of news to swallow in any language and to have to react right away and to make sure you deliver that information correctly."

But children face heavy pressure in those situations and sometimes misinterpret important information because they aren't trained in medical terminology, Hendzel said.

State health officials in California and New York are now considering a plan to encourage health care facilities to seek professional interpreters and discourage the use of children

Successful Anti-HIV Program Targets Hispanic Teens

(HealthDay News) -- A tailored HIV-prevention program that emphasized both abstinence and condom use has proven effective for Hispanic youth in Philadelphia, researchers say.

Hispanic youth in the United States are disproportionately affected by HIV and AIDS. For example, the incidence of AIDS was more than three times higher among Hispanics than among non-Hispanic white teens and adults in 2001, according to researchers at the University of Michigan, Ann Arbor.

Reported in the August issue of the journal Archives of Pediatrics & Adolescent Medicine, the study included 553 Hispanic teens, averaging about 15 years of age. All of the teens were randomly assigned to complete one of two eight-hour programs. One program focused exclusively on HIV prevention and the other was a general health-promotion course. Both programs were offered in Spanish and English and featured small group discussions, interactive and skill-building activities, and videos.

The HIV prevention program incorporated elements of Hispanic culture -- such as the importance of family -- into its instruction about sexual health.

Participants in both groups were interviewed before and immediately after completing the programs, and again three, six and 12 months later.

At the end of the study, teens who took part in the HIV intervention group were significantly less likely to report having sex at all in the previous three months. They were also less likely to have multiple partners, more likely to say they used condoms consistently, and reported fewer days of unprotected sex.

Those who took part in the Spanish HIV-prevention program were five times more likely than those in the Spanish health-promotion program to have used a condom the last time they had intercourse and also reported a greater proportion of protected vs. unprotected sex.

"Results of this study demonstrate the efficacy of a safer sex intervention in decreasing sexual intercourse and increasing condom use," the study authors concluded. "It is an important effort in providing practitioners an evidence base from which to guide and support adolescents in sexual decision making. Much more research is needed with Latino adolescents to address the health disparity in HIV and AIDS."

EL EDITOR Have a Nice & Safe Day!

Legal Notice

Request for Qualifications:

Construction Manager at Risk

College of Engineering Expansion & Renovation - Phase I

College of Engineering Expansion & Renovation - Phase 2 & 3 (Optional)

The Texas Tech University System

Lubbock, Texas

Project No. 02-17

Agency No. 768

The RFQ and further information can be obtained by accessing the Texas Marketplace

<http://esbd.tbpc.state.tx.us/1380/sagency.cfm>
GSC Class Item No. 909-27

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager, Paulo Peres. Contact via phone (806) 742-2116, Fax 806-742-2241 or e-mail: paulo.peres@ttu.edu.

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE

Requisitos de Residencia

Al ingresar estudiantes a las escuelas de Lubbock por la primera vez, y cuando familias se mudan de una residencia a otra, los padres y guardianes de los estudiantes tiene que proveer la nueva escuela con verificación de residencia a través de lo siguiente:

- cuota de una utilidad (gas, electricidad o agua)
- contrato de comprar una casa del dueño, agente de buenas raíces, o fincador.
- carta notariada por la oficina de Servicios de Estudiantes del LISD localizado en el 1628 Calle 19 Cuarto E112
- Cuota de Cable de televisión

Estas cuotas tienen que ser al corriente y enseñar la dirección donde se proveer el servicio. Notas de desconexión, notas de terminación y cuotas finales no pueden ser aceptadas.


EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

Swiss Skin Care Consultant

seeking bilingual, ambitious, self-motivated professionals! 6 figure income potential, monthly bonuses, travel opportunities, Mercedes-Benz for top achievers. Call 1-800-638-7401 access code 00.

New Store Opening Soon in Lubbock, TX (West)

Queremos que te veas aquí 

Say hello at our Job Fair:

- Thur, Aug 10, 8 am-6 pm
- Fri, Aug 11, 8 am-6 pm
- Sat, Aug 12, 8 am-6 pm
- Where: Westwind Elementary, 6401 43rd, Lubbock, TX 79407 (off 43rd and Milwaukee in West Lubbock)
- Applications available on site

Team Members

- Deliver fast, fun and friendly service to Target guests
- Help keep the Target brand experience consistent, positive and welcoming
- Make a difference by responding quickly and responsibly to guest and team member needs
- Positions available: Cart Attendant, Clerical, Competitive Price Shopper, Fitting Room, Food Service, Guest Service, Logistics Backroom, Logistics Flow Early AM (Stocking), Pharmacy, Dayside Presentation, Price Accuracy, Relief Pharmacist, Sales Floor, and Starbucks

Specialists

- Deliver fast, fun and friendly service to Target guests, both face-to-face and by supporting sales floor teams
- Help keep the Target brand experience consistent, positive and welcoming for guests
- Make a difference supporting your fellow team members by focusing your best efforts in a specific store area
- Positions may include: Assets Protection, Building Services, Cash Office, Pharmacy Technician, Reverse Logistics/Receiving, Sales Floor, Shoes, Signing, and Target Protection

We're looking for:

- Cheerful and helpful guest service skills
- Friendly and upbeat attitude

See the rewards:

- Target merchandise discount
- Competitive pay
- Flexible scheduling

Target is an equal employment opportunity employer and is a drug-free workplace.



UNION PACIFIC, North America's largest railroad is a high tech, Fortune 200 company in a growth mode. This makes us an excellent place to start and grow your career.

Assistant Signal Personnel (System Travel) Big Spring, TX

Union Pacific offers a competitive compensation and benefits package.

To join our dynamic, challenging and diverse team apply immediately online at www.up.com (select "Jobs at UP" then "View positions")



BUILDING AMERICA

An Equal Opportunity Employer